



**ОДЕСЬКИЙ
НАЦІОНАЛЬНИЙ
МОРСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

**НАВЧАЛЬНО-НАУКОВИЙ МОРСЬКИЙ
ГУМАНІТАРНИЙ ІНСТИТУТ**

(ЗАТВЕРДЖЕНО НМК ННМГІ: Протокол № 13 від 26.06.2023)

Кафедра «Філологія»

(СХВАЛЕНО кафедрою: Протокол № 16 від 06.06.2023)

СИЛАБУС

навчальної дисципліни

«СУЧАСНІ ІНФОРМАЦІЙНІ ТЕХНОЛОГІЇ В НАУЦІ І ОСВІТІ»

Викладач(и)	ЮХИМЕЦЬ Світлана Юріївна Роб. телефон: +380996611511 e-mail: yukhymets.svetlana@gmail.com 
Рівень освіти	вищої другий (магістерський)
Статус дисципліни	обов'язкова
Семестр	1 семестр
Обсяг дисципліни, кредити ЄКТС / загальна кількість годин	3 кредита ECTS / 90 академічних годин
Мова викладання	англійська, українська
Розклад занять	Розміщено в системі «МКР» (платформи AppStore, PlayMarket) http://mkp.onmu.odessa.ua/self/time-table
Розклад консультацій	Четвер, 18 ⁰⁰ -19 ⁰⁰ , режим відео-конференції на платформі ZOOM: https://us02web.zoom.us/j/9401959967?pwd=YW5HZEMrY05mek6RW5jQ1g5SjlZUT09 Ідентифікатор конференції: 940 195 9967 Код доступу: Vh89Ua
Що вивчатися (предмет)	Навчальна дисципліна «Сучасні інформаційні технології в науці і освіті» формує систему знань в галузі комп'ютеризованого перекладу з іноземної мови українською і з української іноземною; забезпечує спеціальну підготовку

навчання)	майбутніх перекладачів відповідно до сучасних вимог до професіограми перекладача в контексті інформаційного академічного простору;
Чому це цікаво/потрібно вивчати (мета)	Навчальна дисципліна «Сучасні інформаційні технології у перекладі» є наявністю інтегрованих знань, навичок та вмінь отриманих під час професійної підготовки. Вона спрямована на поглиблення теоретичних знань, формування умінь і навичок відображених в «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно, перша англійська))». На сучасному етапі інформатизації суспільства все більшого поширення в різноманітних сферах життя набувають комп'ютерні технології, вони виступають як один із інструментів пізнання. В цілому освіта і наука характеризується як велика система, якісне функціонування якої неможливе без використання сучасних телекомунікаційних і комп'ютерних засобів зберігання, опрацювання, передавання, подання інформації. Вивчення дисципліни базується на принципах міжпредметних зв'язків, взаємопов'язаних видів мовної діяльності, теорії поетапного контекстного навчання.
Чому можна навчитися (результати навчання)	• знання принципів використання сучасних інформаційних технологій у професійній діяльності; • призначення і можливості прикладних програмних продуктів для проектування, організації і представлення результатів науково - дослідної діяльності. • сутність інформаційних процесів отримання, зберігання, обробки, передавання і представлення інформації в системах обробки інформації; • знання технології дистанційного навчання, апаратне і програмне забезпечення для реалізації дистанційного навчання. • вміння оперувати отриманими знаннями з даного курсу та застосовувати отримані навички в подальшому навчанні та житті; володіти прийомами перекладу із застосуванням інформаційних технологій (Інтернет-джерел, словників, баз даних та програм); кваліфіковано виконувати переклади різного ступеня складності, з різної теми; • вміння здійснювати пошук наукової інформації (наукових публікацій, відомостей про наукові видання, наукові заклади та окремих науковців) що у загальнодоступних науково-пошукових сервісах відповідно до власних наукових інтересів. • вміння користуватися хмарними та онлайн ресурсами, призначеними для пошуку, індексації, систематизації, збереження та обміну даними, а також пакетами прикладних програм та спеціальними онлайн-ресурсами, призначеними для створення наукових текстів та роботи з ними • вміння самостійно створювати інформаційні матеріали для використання в науково-дослідному процесі; • вміння аналізувати та підбирати прикладне програмне забезпечення для використання в науково-дослідному процесі; • вміння опрацьовувати інформаційні джерела з метою ознайомлення з технологією використання інформаційних ресурсів;
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	Вивчення навчальної дисципліни «Сучасні інформаційні технології в науці і освіті» є набуття здобувачами знань про місце та роль інформаційних технологій у професійній діяльності; ознайомленні із сучасними методиками використання новітніх інформаційних технологій у наукових дослідженнях, організацією роботи в освітньому середовищі навчального закладу, формуванні у здобувачів здатності до використання сучасних засобів збору і

	обробки інформації в професійній діяльності;
Навчальна логістика (спосіб організації навчання)	Зміст дисципліни: Тема 1. Поняття інформаційних технологій Тема 2. Наукові пошукові системи та наукові соціальні мережі. Тема 3. Програмне забезпечення, призначене для створення та редагування наукових текстів. Тема 4. Використання онлайн сервісів для організації науково-педагогічної діяльності. Тема 5. Поняття про дистанційне навчання та особливості його впровадження. Тема 6. Технології дистанційного навчання Види занять: лекційні та практичні заняття. Методи навчання: Інформаційно-перцептивний Пояснювально-ілюстративний Пояснювально-рецептивний Пояснювально-спонукальний Проблемний виклад Інструктивно-практичний Інформаційно-пояснювальний Обґрунтування проблеми Постановка проблеми Форми навчання: денна, заочна
Пререквізити	«Методологія та новітні досягнення у філологічних дослідженнях», «Актуальні напрямки сучасного перекладознавства», «Галузевий переклад у сфері морського бізнесу».
Постреквізити	Знання застосовуються у практичній діяльності філологів-перекладачів
Локація та матеріально-технічне забезпечення	Аудиторія теоретичного навчання з мультимедійним обладнанням
Семестровий контроль, екзаменаційна методика	Диференційований залік
Розміщення електронного курсу в MOODLE	https://onmu-moodle.od.ua/course/view.php?id=1888
Система оцінювання (за 100-бальною шкалою)	Поточний контроль по всіх темах курсу – 50 балів Підсумковий контроль (в т.ч. з використанням Moodle) – 50 балів